

No. 10 – 2004

Tedaanded 114 – 127

seisuga 01.10. 2004



TEADAANDED MEREMEESTELE ***NOTICES TO MARINERS***

Väljaandja: Veeteede Amet
Hüdrograafia ja Navigatsiooni-
märgistuse teenistus
Navigatsiooniteabe talitus

Published by Estonian Maritime Administration
Aids to Navigation and Hydrography Division
Navigational Information Section

Address:
Valge 4
11413 Tallinn
Estonia

Tel.: (+372) 6 205 640
(+372) 6 205 641
Faks: (+372) 6 205 606
e-mail: navinfo@vta.ee
<http://adam.vta.ee/teenused/tm/index.html>

1) Koordinaadid on antud WGS-84 süsteemis.
Positions are given in WGS-84.

2) Teadaande numbrile järgnev (T) 'temporary' viitab ajutisele teada-
andele. Kui selle kehtivusaega ei ole kohe märgitud, antakse selle tühis-
tamiseks uus teadaanne.

Teadaande numbrile järgnev (P) 'preliminary' viitab eelteatele, mis
kehtima hakkab alles pärast vastava teate avaldamist.

*Temporary notices – indicated by (T) after notice number – will be
cancelled by special notice if not indicated otherwise.*

*Preliminary notices – indicated by (P) after notice number – will be
in force after notice in print.*

3) Tulesektorite kraadid on antud IMO (International Maritime Organi-
sation) standardi järgi: merelt vaadatuna, päripäeva 000°- 360°.
Liitsihtide suunad – merelt maale.

*Light sectors correspond to IMO standard: from seaward, clockwise
000°- 360°. Bearings of the leading lines are given from seaward.*

4) INT No – International Number of Light

I Üldinfo

General information

Käesolevatele Teadaannetele on lisatud Eesti lootsiraamatu (2003)
parandused ajavahemikus 04.06. - 30.09. 2004, kolmel lehel

*Amendments to Eesti lootsiraamat (Estonian Sailing Directions (2003)
in Estonian) from June, 4 till September, 30 2004 consisting of 3 pages
are included in the current NtM*

Tallinna VTS tööpiirkonna läänepiiri on osaliselt muudetud.
Vt. TM No. 123 lk 6.

*W outer limits of the Tallinn VTS operating area has been partially
amended. See NtM No 123 page 6.*

Veeteede Ameti väljaannete
 - Eesti merekaardid,
 - Meremärgid, 2004
 - Leppemärgid INT 1
 - Teadaanded meremeestele
 edasimüügiga tegelevad
 a) OÜ GOTTA *GOTTA Ltd*
 10142 Tallinn, Toompuiestee 9 - 1
 tel. 646 0650 phone
 faks 646 0651 fax

The editions issued by EMA
 - Estonian Charts,
 - List of Lights, 2004
 - Symbols INT 1
 - Notices to Mariners
 are available at
 b) OÜ BELGEI *BELGEI Ltd*
 10416 Tallinn, Nõlva 4
 tel/faks 660 2999 phone/fax

II Kaardi korrektuur *Correction of Charts*

Kaardi nr. <i>Chart No</i>	TM <i>Notice</i>
504 (INT 1266)	114
507 (INT 1267)	115, 116, 117, 118, 119, 120, 123
516 (INT 1271)	127
608	116, 117, 118, 119, 120
610	115, 116, 117, 118, 119, 120, 123
632	126
634	126
637	125
638	126
744	124
930	121
Kaardialbumi 1.osa / <i>Chart Collection Vol 1</i> 115, 116, 117, 118, 119, 120, 122, 123	

Soome laht / Gulf of Finland

No. 114

Tühistada vrakk Kalbådagrundist
 kirdes, asukohas

Delete wreck, NO of
 Kalbådagrund, in position

60° 00.29' N 025° 43.34' E

Kaart nr. 504 (INT 1266) *Chart*
 [FIN NtM 516/2004]

TEADAANDED MEREMEESTELE No. 10 – 2004

No. 115

Muuga laht.

Muuga Bay.

Lisada uus ankruala "I"
koordinaatidesse

Insert new anchoring berth "I"
in positions:

- | | |
|----------------|--------------|
| a) 59° 36.00'N | 024° 47.30'E |
| b) 59° 36.00' | 024° 49.00' |
| c) 59° 34.40' | 024° 51.10' |
| d) 59° 33.90' | 024° 50.40' |
| e) 59° 34.40' | 024° 48.60' |

Merepõhi: liiv-kruus-muda

Seabed: sand-gravel-mud

Kaardid nr. 507 (INT 1267), 610 *Charts*

Kaardialbumi 1.osa lk 9, 11 / *Chart Collection Vol 1 pages 9, 11*

No. 116

Muuga laht.

Muuga Bay.

Lisada uus ankruala "J"
koordinaatidesse

Insert new anchoring berth "J"
in positions

- | | |
|-----------------|---------------|
| a) 59° 32.58' N | 024° 57.00' E |
| b) 59° 32.58' | 025° 00.32' |
| c) 59° 31.40' | 024° 58.48' |

Merepõhi: liiv-muda

Seabed: sand-mud

Kaardid nr. 507 (INT 1267), 608, 610 *Charts*

Kaardialbumi 1.osa lk 9, 10 / *Chart Collection Vol 1 pages 9, 10*

No. 117

Muuga laht.

Muuga Bay.

Tühistada ankruala "D"
koordinaatides

Delete anchoring berth "D"
in positions

- | | |
|-----------------|---------------|
| a) 59° 31.40' N | 024° 58.10' E |
| b) 59° 31.40' | 024° 59.10' |
| c) 59° 30.60' | 024° 57.90' |
| d) 59° 30.60' | 024° 57.00' |

Kaardid nr. 507 (INT 1267), 608, 610 *Charts*

Kaardialbumi 1.osa lk 9, 10 / *Chart Collection Vol 1 pages 9, 10*

No. 118

Muuga laht.

Lisada uus ankruala "L"
koordinaatidesse

- a) 59° 33.08' N 025° 02.55' E
 b) 59° 33.18' 025° 03.79'
 c) 59° 31.40' 025° 05.50'
 d) 59° 31.40' 025° 00.00'

Merepõhi: muda

Muuga Bay.

Insert new anchoring berth "L"
in positions

Seabed: mud

Kaardid nr. 507 (INT 1267), 608, 610 *Charts*Kaardialbumi 1.osa lk 9, 10 / *Chart Collection Vol 1 pages 9, 10***No. 119**

Muuga laht.

Parandada senine ankruala "C"
koordinaatides

- a) 59° 31.40' N 024° 59.60' E c) 59° 30.60' N 024° 59.30' E
 b) 59° 31.40' 025° 00.50' d) 59° 30.60' 024° 58.50'

ankrualaks "M"

Muuga Bay.

Amend current anchoring berth
"C" in positions

to anchoring berth "M"

Kaardid nr. 507 (INT 1267), 608, 610 *Charts*Kaardialbumi 1.osa lk 9, 10 / *Chart Collection Vol 1 pages 9, 10***No. 120**

Muuga laht.

Parandada senine ankruala "A"
koordinaatides

- a) 59° 31.00' N 025° 05.30' E c) 59° 30.20' N 025° 08.10' E
 b) 59° 31.30' 025° 06.30' d) 59° 30.00' 025° 07.20'

ankrualaks "N"

Muuga Bay.

Amend current anchoring berth
"A" in positions

to anchoring berth "N"

Kaardid nr. 507 (INT 1267), 608, 610 *Charts*Kaardialbumi 1.osa lk 8, 9, 10 / *Chart Collection Vol 1 p. 8, 9, 10***No. 121**

Tallinna laht. Patarei sadam.

A.Tühistada TM No. 72 6/04

Tallinn Bay. Patarei harbour.

Cancel NtM No 72 6/04

B. Asendada vasaku külje tooder
 (Est.nr.1035) vasaku külje poiga
 (Est.nr.263) asukohas

Amend port-hand spar buoy to
 port-hand light buoy in psn

F/R 3s

59° 26.98' N 024° 45.22' E

TEADAANDED MEREMEESTELE No. 10 – 2004

C. <u>Asendada</u> parema külje tooder (Est.nr.1036) parema külje poiga (Est.nr.264) asukohas	<u>Amend</u> starboard-hand spar buoy to starboard-hand light buoy in position
---	--

FI G 3s

59° 27.02' N 024° 45.20' E

Kaart nr. 930 *Chart*

No. 122

Kopli laht.

Kopli Bay.

Tühistada TM No. 129 10/03

Cancel NtM No 129 10/03

Tühistada Kopli lahe N poi

Cancel Kopli Bay N buoy

(Est.nr. 345) asukohas

in position

59° 27.10' N 024° 39.74' E

Kaardialbumi 1.osa lk 11B / *Chart Collection Vol 1 page 11B*

No. 123

Tallinn VTS tööpiirkond.

Tallinn VTS operating area.

(Eelmine TM No.157 12/2003)

(Previous NtM No 157 12/2003)

A. Tühistada tööpiirkonna p.2)

Delete psn No 2 of the area

59° 30.0' N 024° 15.0' E

B. Lisada uued punktid:

Insert the new positions:

2a) 59° 29.5' N 024° 20.0' E

2b) 59° 30.5' N 024° 20.0' E

Kaardid nr. 507 (INT 1267), 610 *Charts*

Kaardialbumi 1.osa lk 9, 12 / *Chart Collection Vol 1 pages 9, 12*

Lääne-Eesti rannikumeri / West-Estonian coastal waters

No. 124

Kaardi nr 744 (2002) korrektuur

Correction to chart No 744 (2002)

Parandada Hari kurgu laevatee

Amend fairway on Hari Kurk strait

järgmiste punktide vahele:

between the following positions:

2,2° - 182,2°

1) 58° 59.295'N 023° 06.872'E 2) 58° 56.681'N 023° 06.676'E

150,5° - 330,5°

1) 58° 56.681'N 023° 06.676'E 2) 58° 53.642'N 023° 09.987'E

163,2° - 343,2°

1) 58° 53.642'N 023° 09.987'E 2) 58° 40.352'N 023° 17.772'E

No. 125

Liivi laht.

Gulf of Riga.

Lisada ohtlik vrakk (INT1 leppe-
märk IK28) asukohtaInsert dangerous wreck
(INT1 symbol IK28) in psn

57° 48.678'N 023° 05.367'E

Kaart nr. 637 *Chart***No. 126**

Liivi laht.

Gulf of Riga.

Lisada veealune vrakk, sügavusel
23,5m (INT1 IK26) asukohtaInsert submerged wreck, 23,5m
(INT1 IK26) in position

58° 06.369'N 023° 45.920'E

Kaardid nr. 632, 634, 638 *Charts***No. 127**

Kaardi nr. 516 (2004) korrektuur

Correction to chart No 516(2004)

A. Tühistada veealused kivid
(INT1 IK13) asukohas:Delete underwater rocks
(INT1 IK13) in position:

- | | |
|------------------|----------------|
| 1) 58° 13.184' N | 023° 47.332' E |
| 2) 58° 13.074' | 023° 48.192' |
| 3) 58° 12.815' | 023° 47.581' |
| 4) 58° 12.443' | 023° 48.007' |
| 5) 58° 12.022' | 023° 45.509' |

B. Tühistada veealused kivid
(INT1 IK13) asukohas:Delete underwater rocks
(INT1 IK13) in position:

- | | |
|------------------|----------------|
| 1) 58° 05.721' N | 023° 39.502' E |
| 2) 58° 04.764' | 023° 39.929' |
| 3) 58° 03.888' | 023° 38.760' |

C. Tühistada veealused kivid
(INT1 IK 13) asukohas:Delete underwater rocks
(INT1 IK13) in position:

- | | |
|------------------|----------------|
| 1) 58° 02.018' N | 023° 50.657' E |
| 2) 58° 02.020' | 023° 51.263' |
| 3) 58° 01.861' | 023° 51.133' |
| 4) 58° 01.481' | 023° 52.630' |

D. Tühistada veealune kivi
(INT1 IK 13) asukohas:Delete underwater rock
(INT1 IK13) in position:

58° 09.022' N 024° 14.899' E

E. Tühistada veealused kivid
(INT1 IK13) asukohas:Delete underwater rocks
(INT1 IK13) in position:

- | | |
|------------------|----------------|
| 1) 58° 19.916' N | 024° 25.440' E |
| 2) 58° 19.812' | 024° 25.359' |
| 3) 58° 19.181' | 024° 24.557' |

F. <u>Asendada</u> INT1 leppemärk IK14.1 (veealused kivid) leppemärgiga II10 (sügavus tõelises asukohas)	<u>Amend</u> INT1 symbol IK14.1 (underwater rock) to symbol II 10 (sounding in true psn)
1) 58° 19.307' N	024° 25.412' E 6,3m
2) 58° 18.804'	024° 24.803' 6,2m
3) 58° 18.698'	024° 24.387' 6,4m
4) 58° 17.921'	024° 23.629' 6,6m
5) 58° 17.698'	024° 23.874' 7,3m

III “Meremärgid Eesti vetes” (2004) korrektuur *Correction to List of Lights on Estonian Waters (2004)*

Lk / page 20

- 263 PATAREISADAMA vasaku külje poi
Veerg 8. Kustutada märkus: “Ajutiselt tühistatud”
PATAREI Harbour port hand buoy
Column 8. Delete note: “Temporarily discontinued”

Lk / page 23

- | | | |
|-----|---|-------------------------|
| 345 | KOPLI lahe põhjapoi
KOPLI bay N buoy | TÜHISTATUD
CANCELLED |
|-----|---|-------------------------|

Lk / page 35

- 586 HARILAIU liitsihi alumine tulepaak /.../
3758.5 Veerg 8. Kustutada märkus: “Tuli 20.04 – 10.12”
HARILAIU ldg. 1. front light beacon /.../
Column 8. Delete note: “Light 20.04 – 10.12”
- 587 HARILAIU tuletorn /.../
3758.51 Veerg 8. Kustutada märkus: “Tuli 20.04 – 10.12”
HARILAIU lighthouse /.../
Column 8. Delete note: “Light 20.04 – 10.12”
- 594 VORMSI põhja-liitsihi ülemine tulepaak /.../
3757.9 Veerg 8. Kustutada märkus: “Tuli 20.04 – 10.12”
VORMSI N ldg.1. rear light beacon /.../
Column 8. Delete note: “Light 20.04 – 10.12”

Lk / page 44

785 VIIRELAIU tuletorn
3636 Veerg 8. Kustutada märkus: "Tuli 10.04 – 10.12"
VIIRELAID lighthouse
Column 8. Delete note: "Light 10.04 – 10.12"

Lk / page 46

840 KIHNU tuletorn
3596 Veerg 8. Kustutada märkus: "Tuli 10.04 – 20.12"
KIHNU lighthouse
Column 8. Delete note: "Light 10.04 – 20.12"

Lk / page 52

930 KARALA tulepaak
3712 Veerg 8. Kustutada märkus: "Tuli 05.04 – 10.01"
KARALA light beacon
Column 8. Delete note: "Light 05.04 – 10.01"

934 LOODE tuletorn
3704.2 Veerg 8. Kustutada märkus: "Tuli 05.04 – 10.01"
LOODE lighthouse
Column 8. Delete note: "Light 05.04 – 10.01"

Lk / page 53

943 KAAVI tuletorn
3705.3 Veerg 8. Kustutada märkus: "Tuli 20.04 – 15.12"
KAAVI lighthouse
Column 8. Delete note: "Light 20.04 – 15.12"

Lk / page 56

977 SÄÄRETUKA tuletorn
3627 Veerg 8. Kustutada märkus: "Tuli 20.04 – 15.12"
SÄÄRETUKK lighthouse
Column 8. Delete note: "Light 20.04 – 15.12"

Merekaartidelt puuduvate, kuid laevaliiklusele ohtlike uute takistuste avastamisel Eesti vetes, (vrakid, kivid, madalikud, erinevused sügavustes jms.) aga samuti kõigist mitte korras olevatest või kohalt nihkunud mere-märkidest palume informeerida Veeteede Ametit.
(Vt. Navigatsiooniline teade)

If any new unknown obstructions dangerous to navigation (wrecks, stones, banks, different depths, unlit or damaged beacons, floating objects etc) are discovered in the waters of Estonia, not shown on the charts or in the navigational manuals, please inform Estonian Maritime Administration. (See Navigational Note)

NAVIGATSIOONILINE TEADE NAVIGATIONAL NOTE

Kuupäev / Date

.....
(laeva või teate saatja nimi / *Name of the ship or sender*)

.....
(saatja aadress / *Address of sender*)

.....
(tel. / fax No.)

Objekt, millest teatatakse
Subject

Asukoht . Laius Pikkus
Position. Latitude Longitude

Kasutatud merekaart (Nr., väljalaske aasta)
Chart (No, Edition dated)

Viimane "Teadandaanded Meremeestele", mis olemas
Latest Edition of Notices to Mariners held

Teade:
Details:

Teate saatja allkiri / *Signature of sender*

Teade tuleb saata Veeteede Ameti Navigatsiooniteabe talitusele:
Note must be sent to the Navigational Information Section of Estonian Maritime Administration:

Valge 4, 11413 TALLINN
Tel.: (372) 6 205 640
Faks: (372) 6 205 606
E-mail: navinfo@vta.ee